Title: El Rico y Jesus 1979O
Speaker: Cipriano Gómez Yermo
Language: Guazacapán
Collector: TK
Date Recorded: 1979
Date Transcribed: ?
Date Typed: 07/24/2006
Typed By: ER
<text>
pwes kwando nał akuk'ih dyos šam'a mundo,
akuk'i nał i nuk'ey mudotrüna ša...šałtepet,
ša swidád. łək'əyʔ k'ał (iiku.
imey nah dyos. "taata, han hiʔ ənwašaťa ša glorya"
"hm, ⌜nah ma man fáasil kiʔ (1)" hiʔ nah. "i han hiʔ" ? "kešma tumukiʔ
⌜han hooroka ʔ (2), kawašaťa ša (eyno de los syelos "imey
nah dyos. "bweno" hiʔ "kuy pul'an". i waak'aʔ.
mas naatəəkah imey nah (iiku "hm. babooso. hin
nenʔ ⌜əngəšam'a han hoo(an (3) na weena kiʔ hooroy, waʔ kiʔ
mək'akin" imey kumu (iiku. "a pwes ⌜wałi peʔ (4)
kuy'an ša (eyno de los syelos". "bweno" hiʔ hesukristo.
i entonses pwes ⌜wałi peʔ (5) na hesukristo imey nah
pegro "pero berdá pegro, mas fáacil wašaťah k'ał
kameyo ša huraʔih k'ał akuuša ke na k'ał (iiku
muwašaťa ša (eyno de los syelos".
</text>
<notes>
1. nah ma man fáasil kiʔ- <tk> eso está mas fácil/nah ma man fáasil kiʔ </tk>
2. han hooroka ʔ- <tk> {kabyénes/han hooroka ʔ} </tk>
3. əngəšam'a han hoo(an- <tk> {ənkəšma ən byenes/əngəšam'a han hoo(an} </tk>
4. wałi peʔ- <tk> {entre wał pari/wałi peʔ} </tk>
5. wałi peʔ- <tk> {a los wał pari/wałi peʔ} </tk>
</notes>